



ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ
ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
Пункт 18.1 предварительной повестки дня

A57/28
8 апреля 2004 г.

Соглашение с Международным бюро по эпизоотиям

Доклад Генерального директора

1. Международное бюро по эпизоотиям (МБЭ) является межправительственной организацией, созданной в 1924 году. МБЭ, которое в настоящее время насчитывает 165 стран-членов, поддерживает отношения более чем с 20 международными организациями, включая ВОЗ.

2. Предыдущее соглашение, устанавливающее официальные отношения между МБЭ и ВОЗ, было утверждено резолюцией WHA14.50 (1961 г.). Это соглашение было пересмотрено в 2003 г. для учета ряда последних явлений, вызывающих обеспокоенность обеих организаций. Безопасность пищевых продуктов в 2001 г. стала официальной областью деятельности МБЭ. Появление таких зоонозных болезней, как губчатая энцефалопатия крупного рогатого скота и связанный с ней вариант болезни Крейтцфельдта-Якоба, тяжелый острый респираторный синдром и птичий грипп, вновь привлекло внимание к ветеринарному компоненту соответствующих новых болезней человека. Эти явления подчеркнули необходимость более тесного сотрудничества между этими двумя организациями в областях надзора, предупреждения и борьбы с зоонозными болезнями.

3. Пересмотренное соглашение, отражающее эти явления, было утверждено Международным комитетом МБЭ на его семьдесят первой сессии в мае 2003 года. В соответствии со статьей 6, оно вступит в силу после утверждения Ассамблеей здравоохранения.

ДЕЙСТВИЯ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

4. Ассамблее здравоохранения предлагается утвердить пересмотренное соглашение с МБЭ, содержащееся в Приложении.

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МЕЖДУНАРОДНЫМ БЮРО ПО ЭПИЗООТИЯМ (МБЭ) И ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ (ВОЗ)

Всемирная организация здравоохранения (именуемая далее ВОЗ) и Международное бюро по эпизоотиям (именуемое далее МБЭ), выражая желание координировать свои усилия по содействию и улучшению ветеринарного здравоохранения (ВЗ), продовольственной безопасности и безопасности пищевых продуктов и тесно сотрудничать в этих целях,

согласились о следующем:

Статья 1

- 1.1 ВОЗ и МБЭ соглашаются тесно сотрудничать по вопросам, представляющим общий интерес и относящимся к их соответствующим областям компетенции, определенным их соответствующими уставными документами и решениями их Руководящих органов.

Статья 2

- 2.1 ВОЗ передает соответствующие резолюции Всемирной ассамблеи здравоохранения и рекомендации соответствующих консультаций ВОЗ, семинаров и других официальных совещаний ВОЗ в МБЭ для цели их распространения странам – членам МБЭ.
- 2.2 МБЭ передает рекомендации и резолюции своего Международного комитета, а также рекомендации соответствующих консультаций, семинаров МБЭ и других официальных совещаний МБЭ в ВОЗ для цели их распространения государствам – членам ВОЗ.
- 2.3 Эти резолюции и рекомендации, направленные для рассмотрения соответствующими органами этих двух Организаций (именуемых далее Сторонами), формируют основу для скоординированных международных действий между этими двумя Сторонами.

Статья 3

- 3.1 Представители ВОЗ приглашаются для участия в совещаниях Международного комитета и региональных конференций МБЭ и для участия без права голоса в обсуждениях этих органов по тем пунктам их повесток дня, которые представляют интерес для ВОЗ.
- 3.2 Представители МБЭ приглашаются для участия в совещаниях Исполнительного комитета, Всемирной ассамблеи здравоохранения и региональных комитетов ВОЗ и для участия без права голоса в обсуждениях этих органов по пунктам их повесток дня, которые представляют интерес для МБЭ.
- 3.3 Соответствующие договоренности устанавливаются посредством соглашения между Генеральным директором ВОЗ и Генеральным директором МБЭ в отношении участия ВОЗ и МБЭ в других совещаниях незакрытого характера, созываемых под их эгидой, на которых рассматриваются вопросы, представляющие интерес для другой стороны; это особенно относится к совещаниям, на которых определяются нормы и стандарты.

- 3.4 Обе Стороны соглашаются избегать проведения совещаний и конференций по вопросам, представляющим взаимный интерес, без предварительной консультации с другой Стороной.

Статья 4

ВОЗ и МБЭ сотрудничают в областях, представляющих общий интерес, в частности с помощью следующих средств:

- 4.1 Взаимного обмена докладами, публикациями и другой информацией, особенно своевременного обмена информацией о вспышках зоонозных болезней и болезней пищевого происхождения. Специальные соглашения будут заключены между двумя Сторонами для координации действий в ответ на вспышки зоонозных болезней и/или болезней пищевого происхождения, имеющих признанное международное значение для общественного здравоохранения или имеющих потенциал к этому.
- 4.2 Организации как региональных, так и всемирных совещаний и конференций по зоонозам, болезням пищевого происхождения и связанным с ними вопросам, таким как практика кормления животных и антимикробная резистентность, связанная с осторожным использованием антимикробных препаратов в животноводстве, а также политика и программы по их сдерживанию/борьбе с ними.
- 4.3 Совместных разработок, пропаганд и технической поддержки национальных, региональных или глобальных программ борьбы или ликвидации основных зоонозных болезней и болезней пищевого происхождения или возникающих/повторно возникающих проблем, представляющий общий интерес.
- 4.4 Содействия и укрепления, особенно в развивающихся странах, просвещения по вопросам ВЗ, операционализации ВЗ и эффективного сотрудничества между секторами общественного здравоохранения/ветеринарии.
- 4.5 Содействия и координации в международных масштабах исследовательской деятельности по зоонозам, ВЗ и безопасности пищевых продуктов.
- 4.6 Содействия и укрепления сотрудничества между сетью справочных центров и лабораторий МБЭ и сетью сотрудничающих центров и справочных лабораторий ВОЗ в целях консолидации их поддержки государствам - членам ВОЗ и странам – членам МБЭ по вопросам, представляющим общий интерес.

Статья 5

- 5.1 ВОЗ и МБЭ в ходе подготовки своих соответствующих программ работы будут обмениваться своими проектами программ для получения замечаний.
- 5.2 Каждая Сторона будет учитывать рекомендации другой Стороны при подготовке своей окончательной программы для представления своему руководящему органу.
- 5.3 ВОЗ и МБЭ будут проводить ежегодные координационные совещания должностных лиц высокого уровня из штаб-квартиры и/или регионов.
- 5.4 Обе Стороны разработают административные меры, необходимые для осуществления этой политики, такие как обмен экспертами, общая организация совместных научных и

технических совещаний, совместная подготовка персонала здравоохранения и ветеринарии.

Статья 6

- 6.1 Настоящее Соглашение вступает в силу в дату подписания Генеральным директором ВОЗ и Генеральным директором МБЭ после утверждения Международным комитетом МБЭ и Всемирной ассамблеей здравоохранения.
- 6.2 Соглашение может быть изменено по взаимному согласию, выраженному в письменном виде. Оно может быть также прекращено любой Стороной путем письменного уведомления за шесть месяцев другой Стороны.

Статья 7

- 7.1 Настоящее Соглашение заменяет Соглашение между ВОЗ и МБЭ, утвержденное ВОЗ 4 августа 1960 г. и МБЭ 8 августа 1960 года.

Утверждено ВОЗ 18 декабря 2002 г.

и МБЭ 26 мая 2003 г.

Д-р D.L. Neumann,

Д-р В. Vallat

подпись

подпись

Исполнительный директор
Инфекционные болезни

Генеральный директор